Ermahnung und Warnungen das Essen und Bereicherung betreffend

VG 23.1

כִּי־	תֵשֵׁב	לִלְחֹום	אֶת־	מוֹשֵׁל	בִּין	תָּבִין	אֶת־	אֲשֶׁר	לְפָנֶיךָ׃
Kl-»	TeSche´Bh≠	LiLöChO´M»	ÂT-»	MOSche´L≠	Bl´N»	TąBhl´N≠	ÂT-»	ÅSchä´R»	LöPhąNä´JKhą≠
denn	du Sitz *hast*	zu broten*	ÄT	Herrschendem Vergleichendem	*zu* verstehen	du verstehst	ÄT	welcher	zu Angesichtern* deinen
-	-	-	-	-	~*da*zwischen *zu unterscheid*en	-	-	-	-
כִּי	יֹשֵׁב	לְ לֶחֶם	אֶת	מֹשֵׁל	בִּין	בִּין	אֶת	אֲשֶׁר	לְ פָנֶה ךָ
pk.cj, ms	ka.ft.2m/3f.s	ka.if.[cs] pk.pp	pk	ka.pt.ms.[cs]	ka.if.[cs]	ka.ft.2ms	pk	pk.rl	sf.2ms mfp.cs pk.pp

VG 23.2

וְשַׂמְתָּ	שַׂכִּין	בְּלֹעֶךָ	אִם־	בַּעַל	נֶפֶשׁ	אָתָּה׃
WöSsaMTą»	SsaKl´N»	BöLoÄ´Khą≠	ÎM-»	Ba´ÂL»	Nä´PhäSch»	Å´TąH≠
und legst du	Heckenstachel	in Schlund deinen	wenn	Eigner* der	Seele*ngier*/Seele	AT du
וְ שִׂים	שַׂכִּין	בְּ לֹעֵ ךָ	אִם	בַּעַל	נֶפֶשׁ	אָתָּה
ka.wpe.2ms pk.cj	ms	pk.pp ms.cs sf.2ms	pk.cj	[na].ms.[cs]	mfs.[cs]	pn.in.2ms

VG 23.3

אַל־	תִּתְאָו	לְמַטְעַמּוֹתָיו	וְהוּא	לֶחֶם	כְּזָבִים׃
ÅL-»	TiTÂ´W≠	LöMaThÄMOTą´W≠	WöHU´°≠	Lä´ChäM»	KöŞąBhl´M≠
nicht	du mögest *für* dich verlangen	zu Schmackhaften seinen zu Beurteilungen seinen	und *es* und er	Brot der	Lügen
-	-	-	-	-	-
אַל	אוה	לְ מַטְעָם ו	וְ הוּא	לֶחֶם	כְּזָב
pk.av.ng	ht.ft.2ms/3fs.j	sf.3ms mp.cs pk.pp	pn.in.3ms pk.cj	ms.[cs]	mp

VG 23.4

אַל־	תִּינַע	לְהַעֲשִׁיר	מֵבִינָתְךָ	חֲדָל׃
ÅL-»	TIGa´´»	LöHaÄSchl´R≠	MiBlNąTKhą´»	ChąDą´L≠
nicht	du ermüdest *dich* du ermüdest	zu*m* Reichmachen	vom Verstehen deinem	lasse ab! meide
אַל	ינע	לְ עשר	מִן בִּינָה ךָ	חדל
pk.av.ng	ka.ft.2ms	hi.if.[cs] pk.pp	sf.2ms fs.cs pk.pp	ka.!.ms

VG 23.5

{הֲתָעוּף}	[הֲתָעִיף]	עֵינֶיךָ	בּוֹ	וְאֵינֶנּוּ	כִּי	עָשָׂה	יַעֲשֶׂה־	לוֹ
HąTą´U´Ph [1]	[HąTą´´IPh]»	Ē/Nä´JKhą»	BO´≠	Wö,Ē/Nä´NU≠	Kl´»	ĀSso´H»	JaĀSsäH-»	LO´»
ist´s dass, du flattern	[*ist´s* dass, du flattern machst]	Augen deine Gequelle deine	in ihm	und keines *es* und keiner er	denn	*zu* machen	*es* macht er macht	zu ihm
-	-	-	-	-	-	-	-	-
הֲ עוף	הֲ עוף	עֵין ך	בְּ ו	וְ אֵין נו	כִּי	עשה	עשה	לְ ו
ka.ft.2ms.KT pk.?	hi.ft.2ms.QR pk.?	sf.2ms mfd.cs	sf.3ms pk.pp	sf.3ms pk.av pk.cj	pk.cj, ms	ka.if.[cs]	ka.ft.3ms	sf.3ms pk.pp

[1] s:Anhang "KöTl´Bh und QöRe´J"
[2] a:~Doppel-Name/-Dort

כְּנָפַיִם	כְּנֶשֶׁר	{וְעִיף}	[יָעוּף]	הַשָּׁמָיִם׃
KhöNąPha´jIM≠	KöNä´SchäR≠	WöÂJe´Ph	[Ją˜U´Ph]»	HaSchąMą´jiM≠
Flügel Doppel-Flügel/-*Gewand*zipfel	wie Geier	und erflattert er und ermattet	[er erflattert]	die Himmel die ~welche-Wasser-sind [2]
כָּנָף	כְּ נֶשֶׁר	וְ עִיף|עוף	עוף	הַ שָּׁמַיִם
fd	pk.pp ms	ka.wpe.3ms|aj.ms.KT pk.cj	ka.ft.3ms.QR	md pk.at

VG 23.6

אַל־	תִּלְחַם	אֶת־	לֶחֶם	רַע	עָיִן	וְאַל־	{תִּתְאָו}	[תִּתְאָיו]
ÅL-»	TiLCha´M≠	ÂT-»	Lä´ChäM≠	Ra´´»	Ā´JiN≠	WöÅL-»	TiTÂ´W	[TiTÂ´W]≠
nicht	du brotest* du ~streitest	ÄT	Brot des	Bösen des	Auges Gequelles	und nicht	du mögest *für* dich verlangen	[du mögest *für* dich verlangen]
-	-	-	-	-	-	-	-	-
אַל	לחם	אֵת	לֶחֶם	רַע	עַיִן	וְ אַל	אוה	אוה
pk.av.ng	ka.ft.2ms	pk	ms.[cs]	aj.ms.[cs]	mfs	pk.av.ng pk.cj	ht.ft.2ms/3fs.j.KT	ht.ft.2ms/3fs.j.QR

לְמַטְעַמּוֹתָיו׃
LöMaThÄMoTą´W≠
zu Schmackhaften seine zu Beurteilungen seinen
לְ מַטְעָם ו
sf.3ms mp.cs pk.pp

VG 23.7

כִּי	כְמוֹ־	שָׁעַר	בְּנַפְשׁוֹ	כֵּן־	הוּא	אֱכֹל	וּשְׁתֵה	וַאמַר	לָךְ	וְלִבּוֹ
Kl´	KöMO-	SchąÂ´R»	BöNaPhSchO´≠	KäN-»	HU´°≠	ÄKho´L»	USchöTe´H≠	Jo´°MaR»	Lą´Kh≠	WöLiBO´≠
denn	wie	großmaßte er Tor [1]	in Seele seiner	also	er	iss!	und trink!	er spricht	zu dir	und Herz seines
-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
כִּי	כְמוֹ	שַׁעַר|שער	בְּ נַפְשׁ ו	כֵּן	הוּא	אכל	וְ שתה	אמר	לְ ך	וְ לֵב ו
pk.cj, ms	pk.pp	ms|ka.pe.3ms	sf.3ms mfs.cs pk.pp	pk.av [2]	pn.in.3ms	ka.!.ms	ka.!.ms pk.cj	ka.ft.3ms	sf.{hb.2f}{ar.2m}.s^{p} pk.pp	sf.3ms ms.cs pk.cj

[1] e:"Tor" im Sinne einer Türe
[2] ms

בַּל־	עִמָּךְ׃
BaL-»	ÎMą´Kh≠
nimmer ~wirres	mit dir
בַּל	עִם ך
pk.av	sf.2fs^{p} pk.pp

VG 23.8

פִּתְּךָ־	אָכַלְתָּ	תְּקִיאֶנָּה	וְשִׁחַתָּ	דְּבָרֶיךָ	הַנְּעִימִים׃
Pi,TöKhą-»	ÂKha´LTą»	TöQIÂ´NąH≠	WöSchiCha´Tą≠	DöBhąRä´JKhą»	HaNö˜IMl´M≠
Bissen deinen	ißest du	du machst ausspeien *ihn*/sie	und verdirbst du	Worte deine	die *bei*steh*enden
פִּת ך	אכל	קיא נה	וְ שחת	דְּבָר ך	הַ נְּעִים
sf.2ms fs.cs	ka.pe.2ms	sf.eN.3fs hi.ft.2ms	pi.wpe.2ms pk.cj	sf.2ms mp.cs	aj.mp pk.at

Warnung vor falschem Worten und vor falschem Besitz

VG 23.9

בְּאָזְנֵי	כְסִיל	אַל־	תְּדַבֵּר	כִּי־	יָבוּז	לְשֵׂכֶל	מִלֶּיךָ׃
BöÖŞNe´J»	KhöSl´L≠	ÅL-»	TöDaBe´R≠	Kl,-»	JąBhU´Ş≠	LöSse´KhäL»	MiLä´JKhą≠
in Ohren des*	Narren / Narr-*Sterns* [1] ~Hüftknochen	nicht	du wortest du ~stachelst	denn	er missachtet er ~plündert	zu Klugheit der	zu erfüllenden* *Worte* deiner
-	-	-	-	-	-	-	-
בְּ אֹזֶן	כְּסִיל	אַל	דבר	כִּי	בוז	לְ שֵׂכֶל	מִלָּה ך
fd.cs pk.pp	ms	pk.av.ng	pi.ft.2ms/3fs	pk.cj, ms	ka.ft.3ms	ms.cs pk.pp	sf.2ms fp.cs

[1] e:Da der Begriff "KöSl´L" ü:"Narr" in :AM5.8:, :IB9.9:, :IB38.31:, :JJ13.10: auch für Himmelskörper verwendet wird, ist als weitere Übersetzungsmöglichkeit "Narr-*Stern*" angegeben. Dies ist auch durch :JD13: gerechtfertigt, gemäß dem gewisse Sterne "Irrende" hell. "PLANETAe" *Planeten* sind.

VG 23.10

אַל־	תַּסֵּג	גְּבוּל	עוֹלָם	וּבִשְׂדֵי	יְתוֹמִים	אַל־	תָּבֹא׃
ÅL-»	TaSe´G≠	GöBhU´L»	˜OLą´M≠	UBhiSsöDe´J»	JöTOMl´M≠	ÅL-»	TąBho´°≠
nicht	du mögest zurücksetzen machen du mögest ~*sich* wegwenden machen	Grenze Grenze von	äonische* Äon/Verheimlichung*zeit*	und in Gefilde der	Verwaisten	nicht	du wirst kommen
-	-	-	-	-	-	-	-
אַל	סוג	גְּבוּל	עוֹלָם	וְ בְ שָׂדֶה	יָתוֹם	אַל	בוא
pk.av.ng	hi.ft.2ms/3fs.j	ms.[cs]	{sb.[na]}{aj}.ms	mp.cs pk.pp pk.cj	mp	pk.av.ng	ka.ft.2ms/3fs

VG 23.11

כִּי־	גֹאֲלָם	חָזָק	הוּא־	יָרִיב	אֶת־	רִיבָם	אִתָּךְ׃
Kl,-»	GoÂLą´M»	ChąŞą´Q≠	HU,°-»	JąRl´Bh»	ÂT-»	RIBhą´M»	ÎTą´Kh≠
denn	Erlösender ihrer	Halt*emächt*iger	er	er wird hadern*	ÄT	Hader ihren	ÎT/samt dir
כִּי	גאל	חָזָק|חזק	הוא	ריב|יָרִיב	אֵת	רִיב ם	אֵת ך
pk.cj, ms	sf.3mp ka.pt.ms.cs	aj.ms|ka.pe.3ms	pn.in.3ms	ka.ft.3ms|na	pk	sf.3mp ms.cs	sf.2fs^{p} pk

Die Notwendigkeit des Erzüchtigens

VG 23.12

הָבִיאָה	לַמּוּסָר	לִבֶּךָ	וְאָזְנְךָ	לְאִמְרֵי־	דָעַת׃
HąBhI´ÂH» ;bringe¸! mache kommen	LaMUSą´R» zu dem ¸Erzüchtigen*† zu dem Weggenommen gemachtwerdenden	LiBä´Khą≠ „Herz¸ ¸deines¸ -	WöÔŞNä´Khą≠ und „Ohr¸ ¸deines¸ -	LöÎMöReI-» zu „Gesprochenen* der= -	Dą´ÂT≠ „Erkenntnis¸ -
בוא ה sf.pgH hi.!.ms	לְ+הַ סור|מוּסָר ho.pt.ms.[cs]|ms pk.pp+pk.at	לֵב ך sf.2ms ms.cs	אֹזֶן ך sf.2ms fs.cs pk.cj	לְ אֵמֶר mp.cs pk.pp	דַּעַת fs

VG 23.13

אַל־	תִּמְנַע	מִנַּעַר	מוּסָר	כִּי־	תַכֶּנּוּ	בַּשֵּׁבֶט	לֹא	יָמוּת׃
ÅL-» nicht*t* -	TiMNa´´» ;du wirst vorenthalten -	MiNa´ÂR» vom ¸Jüngling¸ -	MUSą´R≠ ¸Erzüchtigen*† Weggenommen gemachtwerdendes	KI,-» ¸denn¸ -	TaKä´NU» ;du schlagen machst¸ ¸ihn¸ -	BhaSche´BhäTh≠ in dem ¸Stecken¸* in dem Stamm	Lo´°» nicht -	JąMU´T≠ ;er stirbt¸ -
אַל pk.av.ng	מנע ka.ft.2ms	מִן נַעַר ms pk.pp	סור|מוּסָר ho.pt.ms.[cs]|ms.[cs]	כִּי pk.cj, ms	נכה נו sf.eN.3ms hi.ft.2ms	בְּ+הַ שֵׁבֶט ms pk.pp+pk.at	לֹא pk.ng, na	מות ka.ft.3ms

VG 23.14

אַתָּה	בַּשֵּׁבֶט	תַּכֶּנּוּ	וְנַפְשׁוֹ	מִשְּׁאוֹל	תַּצִּיל׃
ÅTą´H≠ ¸AT du¸ -	BaSche´BhäTh» in dem ¸Stecken¸ in dem Stamm	TaKä´NU≠ ;du machst schlagen¸ ¸ihn¸ -	WöNaPhSchO´≠ und „Seele¸ ¸seine¸ -	MiSchö°O´L» *weg* vom „Schö°O´L* ü:Fraglicher [1]	TaZI´L≠ ;du machst überschatten¸* -
אַתָּה pn.in.2ms	בְּ+הַ שֵׁבֶט ms pk.pp+pk.at	נכה נו sf.eN.3ms hi.ft.2ms	וְ נֶפֶשׁ ו sf.3ms mfs.cs pk.cj	מִן שְׁאוֹל mfs pk.pp	נצל hi.ft.2ms/3fs

[1] a:Frage*reich* {mf}

Ermahnungen und Belehrungen für den Sohn

VG 23.15

בְּנִי	אִם־	חָכָם	לִבֶּךָ	יִשְׂמַח	לִבִּי	גַּם־	אָנִי׃
BöNI´≠ „Sohn¸ meiner ~Verstehender meiner	ÎM-» wenn -	ChąKha´M» ¸weise war *es* weise wurde er	LiBä´Khą≠ „Herz¸ ¸deines¸ -	JiSsMa´Ch» ;*es* freut *sich*¸ er freut	LiBI´» „Herz¸ meines¸ -	GaM-» auch noch -	Å´NI≠ ich¸ -
בֵּן י sf.1s ms.cs	אִם pk.cj	חכם ka.pe.3ms	לֵב ך sf.2ms ms.cs	שׂמח ka.ft.3ms	לֵב י sf.1s ms.cs	גַּם pk.cj	אֲנִי pn.in.1s

VG 23.16

וְתַעְלֻזְנָה	כְלִיוֹתָי	בְּדַבֵּר	שְׂפָתֶיךָ	מֵישָׁרִים׃
WöTa´Lo´ŞNąH» und ;sie werden froh= -	KhiLJOTą´J≠ „Nieren= meine¸ ~Gänzlichen meine	BöDaBe´R» im ¸worten der -	SsöPhąTä´JKhą≠ „Lippen° ¸deiner¸ Gestade/Säume deiner	MeISchąRI´M≠ ¸Begradigende=* ~Wasser *der* Liedenden/Fürsten
וְ עלז ka.ft.3fp pk.cj	כִּלְיָה י sf.1s fp.cs	בְּ דבר pi.if.[cs] pk.pp	שָׂפָה ך sf.2ms fd.cs	מֵישָׁרִים mp

VG 23.17

אַל־	יְקַנְּא	לְבָבְךָ	בַּחַטָּאִים	כִּי	אִם־	בְּיִרְאַת־	יְהוָה	כָּל־	הַיּוֹם׃
ÅL-» nicht*t* -	JöQaNe´°» ;*es* wird eifern¸ er wird ~erwerben	LiBöKhą´≠ „Herz¸ ¸deines¸ -	BąChaThą°I´M≠ ¡gegen die ¸Verfehler= in den Verfehlern	KI´» ¸denn¸ -	ÎM-» wenn e:sondern	BöJiRÅT-» im „Fürchten des¸ im ~Hand-Sehen des	JaHąWä´H≠ ;¡JHWH¸ ü:Er macht werden	KoL-» „all¸ -	HaJjO´M≠ den „Tag¸ -
אַל pk.av.ng	קנא pi.ft.3ms	לֵב ך sf.2ms ms.cs	בְּ+הַ חֲטָא aj.mp pk.pp+pk.at	כִּי pk.cj, ms	אִם pk.cj	בְּ יִרְאָה fs.cs pk.pp	היה hi/pi.ft.3ms	כֹּל [na].ms.[cs]	הַ יּוֹם ms.[cs] pk.at

VG 23.18

כִּי	אִם־	יֵשׁ	אַחֲרִית	וְתִקְוָתְךָ	לֹא	תִּכָּרֵת׃
KI´≠ ¸denn¸	ÎM-» wenn/ob	Je´Sch» seiend	ÅChąRI´T≠ „Späteres*/Hinteres¸	WöTiQWąTöKhą´≠ und „Erharrtes¸ ¸deines¸	Lo´°» nicht	TiKąRe´T≠ ;*es*/sie wird abgeschnitten¸†
כִּי pk.cj, ms	אִם pk.cj	יֵשׁ pk.av	אַחֲרִית fs.[cs]	וְ תִקְוָה ך sf.2ms fs.cs pk.cj	לֹא pk.ng, na	כרת ni.ft.3fs

VG 23.19

שְׁמַע־	אַתָּה	בְנִי	וְחַכָם	וְאַשֵּׁר	בַּדֶּרֶךְ	לִבֶּךָ׃
SchöMa´-» ¸höre¸! -	ÅTą´H» ¸AT du¸ -	BhöNI´» „Sohn¸ meiner ~Erbauer meiner	WaChąKhą´M≠ und ¸werde weise¸! -	WöÅSche´R» und ¸glückselige¸!* und ~welche	BaDä´RäKh» in dem „Weg¸ in dem Getretenen des	LiBä´Khą≠ „Herz¸ ¸deines¸ Herzens deines
שׁמע ka.!.ms	אַתָּה pn.in.2ms	בֵּן י sf.1s ms.cs	חכם ka.!.ms pk.cj	אֲשֶׁר pi.!.ms pk.cj	בְּ+הַ דֶּרֶךְ mfs.[cs] pk.pp+pk.at	לֵב ך sf.2ms ms.cs

VG 23.20

אַל־	תְּהִי	בְסֹבְאֵי־	יָיִן	בְּזֹלְלֵי	בָשָׂר	לָמוֹ׃
ÅL-» nicht*t* -	TöHI´» ;du mögest werden¸ -	BhöSo¡BhöÔ!-» in ¸Zechenden des= -	Ją´JiN≠ ¸Weins¸ -	BöŞoLąLe´J» in ¸Getriebenen des= in *Fort*treibenden der	BhąSsą´R» ¸Fleisches¸ ~Kunde	Lą´MO≠ zu ihnen= -
אַל pk.av.ng	היה ka.ft.2ms/3fs.j	בְּ סבא ka.pt.mp.cs pk.pp	יַיִן ms	בְּ זלל ka.pt.mp.cs pk.pp	בָּשָׂר ms	לָמוֹ pk.pp.s/p

VG 23.21

כִּי־	סֹבֵא	וְזוֹלֵל	יִוָּרֵשׁ	וּקְרָעִים	תַּלְבִּישׁ	נוּמָה׃
KI-» ¸denn¸ -	SoBhe´°» ¸Zechender¸ -	WöŞOLe´L≠ und ¸Getriebener¸ und *Fort*treibender -	JiWąRe´Sch≠ ;er wird entrechtet¸†* -	UQöRą´I´M≠ und ¸Lappen= -	TaLBI´Sch» ;sie macht bekleiden¸ -	NUMą´H≠ „Schlummrigkeit¸ -
כִּי pk.cj, ms	סבא ka.pt.ms	וְ זלל ka.pt.ms pk.cj	ירשׁ ni.ft.3ms	וְ קְרָעִים mp pk.cj	לבשׁ hi.ft.3fs	נוּמָה fs

VG 23.22

שְׁמַע	לְאָבִיךָ	זֶה	יְלָדֶךָ	וְאַל־	תָּבוּז	כִּי־	זָקְנָה	אִמֶּךָ׃
SchöMa´´» ¸höre¸ -	LöÅBhI´Khą≠ zu*m* „Vater¸ ¸deinem¸ -	Şą´H» ¸diesem¸ -	JöLąDä´Khą≠ ¸gebar er¸ ¸dich¸ -	WöÅL-» und nicht*t* -	TąBhU´Ş≠ ;du missachtest¸ du ~plünderst	KI,-» ¸denn¸ -	ŞąQöNą´H» „alt wurde sie¸ -	ÎMä´Khą≠ „Mutter¸ ¸deine¸ -
שׁמע hb.ka.!.ms, ar.kaA.pe.3ms	לְ אָב ך sf.2ms ms.cs pk.pp	זֶה aj.ms, pn.d!/rl.ms	ילד ך sf.2ms ka.pe.3ms	וְ אַל pk.av.ng pk.cj	בוז ka.ft.2ms	כִּי pk.cj, ms	זקן ka.pe.3fs	אֵם ך sf.2ms fs.cs

VG 23.23

אֱמֶת	קְנֵה	וְאַל־	תִּמְכֹּר	חָכְמָה	וּמוּסָר	וּבִינָה׃
ÂMä´T» „Wahrheit¸ -	QöNe´H≠ „erwirb¸! -	WöÅL-» und nicht*t* -	TiMKo´R≠ ;du verkaufst¸ -	ChɔKhMą´H» „Weisheit¸ -	UMUSą´R» und ¸Erzüchtigen¸† und Weggenommen gemachtwerdenden	UBhINą´H≠ und „Verstehen¸ und ~*da*zwischen *Unterscheiden*
אֱמֶת fs	קנה|קָנָה ka.!.ms|ms.cs	וְ אַל pk.av.ng pk.cj	מכר ka.ft.2ms	חָכְמָה|חכם fs|ka.pe.3fs	וְ סור|מוּסָר ho.pt.ms.[cs]|ms.[cs] pk.cj	וְ בִינָה fs pk.cj

VG 23.24

{גּוֹל}	[גִּיל]	{יָגוֹל}	[יָגִיל]	אָבִי	צַדִּיק	{יוֹלִד}	[וְיוֹלֵד]	חָכָם
GO´L [1] ¸*zu* frohlocken¸! wälze	[GI´L]» ¸[Frohlocken]¸ -	{JąGOL} ;er wälzt¸ -	[JąGI´L]≠ ;[er frohlockt]¸ -	ÅBhI´» „Vater des¸ ~Ähre des	ZaDI´Q≠ ¸Gerechten¸ -	JOLe´D ¸Geboren*mach*ender des¸ -	[WöJOLe´D]» [und ¸Geboren*mach*ender des¸] -	ChąKhą´M≠ ¸Weisen¸ -
גלל|גיל ka.!.ms|ka.if.[cs].KT	גיל|גיל ka.if.[cs]|ms.QR	גלל ka.ft.3ms.KT	גיל ka.ft.3ms.QR	אָב [na].ms.cs	צַדִּיק aj.ms	ילד ka.pt.ms.[cs].KT	וְ ילד ka.pt.ms.[cs].QR pk.cj.QR	חָכָם aj.ms

[1] s:Anhang "KöTI´Bh und QöRe´J"

{וְיִשְׂמַח־}	[יִשְׂמַח־]	בּוֹ׃
WöJiSsMaCh-» und ;er freut *sich*¸ -	[JiSsMaCh-]» ;[er freut *sich*]¸ -	BO´≠ in ¸ihm¸ -
וְ שׂמח ka.ft.3ms pk.cj.KT	שׂמח ka.ft.3ms.QR	בְּ ו sf.3ms pk.pp

VG 23.25

יִשְׂמַח־	אָבִיךָ	וְאִמֶּךָ	וְתָגֵל	יוֹלַדְתֶּךָ׃
Ji‚SsMaCh-» ‚er freut *sich* er freut	ÅBhI´Kha» ‚Vater ‚deiner ~Ähre deine	WöÎMä´Kha≠ und ‚Mutter ‚deine -	WöTäGe´L≠ und ‚sie möge frohlocken -	JO‚LaDöTä´Kha≠ ‚Gebärerin ‚deine Gebärende deine
שמח ka.ft.3ms	אָב ד sf.2ms ms.cs	וְ אֵם ד sf.2ms fs.cs pk.cj	וְ גיל ka.ft.3fs.j pk.cj	ילד ד sf.2ms ka.pt.fs.cs

VG 23.26

תְּנָה־	בְנִי	לִבְּךָ	לִי	וְעֵינֶיךָ	דְּרָכַי	{תִּרְצֶנָה}	[תִּצֹּרְנָה׃]
TöNä‚H-» ‚gib! -	BhöNI´» ‚Sohn ‚meiner ~Verstehender meiner	LiBöKhä´» ‚Herz ‚deines -	LI´≠ zu mir -	WöÊ‚Nä´JKha≠ und ‚Augen ‚deine und Gequelle deine	DöRäKha´J» ‚Wegen meinen Getretenen meinen	TiRZä´NäH ‚sie *hab*en Wohltracht -	[TiZo´RNäH]≠ ‚[sie umfelsen] -
נתן ה pgH ka.!.ms	בֵּן י sf.1s ms.cs	לֵב ד sf.2ms ms.cs	לְ י sf.1s pk.pp	וְ עַיִן ד sf.2ms mfd.cs pk.cj	דֶּרֶךְ י sf.1s mfp.cs	רצה ka.ft.3fp.KT	נצר ka.ft.3fp.QR

VG 23.27

כִּי־	שׁוּחָה	עֲמֻקָּה	זוֹנָה	וּבְאֵר	צָרָה׃	נָכְרִיָּה׃
Kl‚-» ‚denn -	SchUChä´H» ‚Herabwerfende -	ÃMuQä´H» ‚tiefe -	ŞONä´H≠ ‚Hure Hurende	UBhöÊ´R» und ‚Brunnen und ~Klärende	ZäRä´H≠ ‚gedrängter/Bedrängerin umdrängte sie	NɔKhRIjä´H≠ ‚Auswärtige* ~Abgeschnittene-JaHs
כִּי pk.cj, ms	שׁוּחָה [na].fs	עָמֹק aj.fs	זֹנָה|זנה fs|ka.pt.fs	וְ בְאֵר [na].fs.[cs] pk.cj	צַר|צָרָה|צרר aj.fs|fs|ka.pe.3fs	נָכְרִי aj.fs

VG 23.28

אַף־	הִיא	כְּחֲתָף	תֵּאָרֹב	וּבוֹגְדִים	בְּאָדָם	תּוֹסִף׃
ÅPh-» ‚gar Schnauben	HI´≠ ‚sie -	KöChä´TäPh» wie ‚Strolch wie ~Bestürztes-Angesicht / ~Loshaschen	Tä‚ÅRo´Bh≠ ‚sie lauert -	UBhOGöDI´M≠ und ‚Verräter und Verratende	BöÅDä´M» im ‚Menschen im Roten	TOSi´Ph≠ ‚sie macht hinzufügen -
אַף ms.[cs], pk.cj	הִיא pn.in.3fs	כְּ חֲתָף ms pk.pp	ארב ka.ft.3fs/2ms	וְ בגד ka.pt.mp pk.cj	בְּ אָדָם ms pk.pp	יסף hi.ft.2ms/3fs

VG 23.29

לְמִי	אוֹי	לְמִי	אֲבוֹי	לְמִי	{מְדוֹנִים}	[מִדְיָנִים]	לְמִי	שִׂיחַ	לְמִי	פְּצָעִים	חִנָּם
LöMI´» zu wem, -	°O´J» wehe -	LöMI´» zu wem, -	ÅBhO´J≠ ‚Dürfnis -	LöMI´» zu wem, -	MöDONI´M [1] ‚Rechtsstreite -	[MiDJäNI´M]≠ ‚[Rechtsstreitigkeiten] -	LöMI´» zu wem, -	SsI´aCh≠ ‚Sinnen! Gesträuch/Strauch	LöMI´» zu wem, -	PöZä´I´M» ‚Wunden -	ChiNä´M≠ unbegründet umsonst
לְ מִי pn.? pk.pp	אוֹי pk.ij	לְ מִי pn.? pk.pp	אֲבוֹי pk.ij, ms	לְ מִי pn.? pk.pp	מְדוֹן mp.KT	מִדְיָן [na].mp.QR	לְ מִי pn.? pk.pp	שִׂיחַ|שׂיח ms.[cs]|ka.!.ms	לְ מִי pn.? pk.pp	פְּצָע mp	חִנָּם pk.av

[1] s:Anhang "KöTI´Bh und QöRe´J"

לְמִי	חַכְלִלוּת	עֵינָיִם׃
LöMI´≠ zu wem, -	ChaKhLiLU´T» ‚Violettes der -	Ê‚Nä´JiM≠ ‚Augen Doppel-Auge/-Gequell
לְ מִי pn.? pk.pp	חַכְלִלוּת fs.cs	עַיִן mfd

VG 23.30

לַמְאַחֲרִים	עַל־	הַיָּיִן	לַבָּאִים	לַחְקֹר	מִמְסָךְ׃
La‚MöÅChäRI´M» zu den ‚Verziehenden zu den ~Später*mach*enden	ÄL-» über auf	HaJjä´JiN≠ dem ‚Wein -	LaBä°I´M≠ zu den ‚Kommenden -	LaChöQo´R» zu ‚untersuchen -	MiMSä´Kh≠ ‚Gemask -
לְ+הַ אחר pi.pt.mp pk.pp+pk.at	עַל pk.pp	הַ יַּיִן ms pk.at	לְ+הַ בוא ka.pt.mp pk.pp+pk.at	לְ חקר ka.if.[cs] pk.pp	מִמְסָךְ ms

VG 23.31

אַל־	תֵּרֶא	יַיִן	כִּי	יִתְאַדָּם	כִּי־	יִתֵּן	{בַּכִּיס}	[בַּכּוֹס]	עֵינוֹ
ÅL-» nicht -	Te´Rä°» ‚du mögest sehen -	Ja´JiN≠ ‚Wein -	KI´» ‚dass denn	JiTÄDä´M≠ ‚er rötet sich er ~*mach*t sich *zum* ADa´M	KI‚-» ‚dass denn	JiTe´N» ‚er gibt -	BaKI´S in dem ‚Beutel -	[BaKO´S» [in dem ‚Becher] -	Ê‚NO´≠ ‚seinen ‚Auge*nschein* * Auge seines
אַל pk.av.ng	רְאה ka.ft.2ms/3fs.j	יַיִן ms	כִּי pk.cj, ms	אדם ht.ft.3ms	כִּי pk.cj, ms	נתן ka.ft.3ms	בְּ+הַ כִּיס ms.KT pk.pp+pk.at	בְּ+הַ כּוֹס fs.QR pk.pp+pk.at	עַיִן ו sf.3ms mfs.cs

יִתְהַלֵּךְ	בְּמֵישָׁרִים׃
JiTHaLe´Kh≠ ‚er wandelt *für* sich -	BöMe‚SchäRI´M≠ in ‚Begradigenden* in ~Wassern *der* Liedenden/Fürsten
הלך ht.ft.3ms	בְּ מֵישָׁרִים mp pk.pp

VG 23.32

אַחֲרִיתוֹ	כְּנָחָשׁ	יִשָּׁךְ	וְכִצְפְעֹנִי	יַפְרִשׁ׃
ÅChäRITO≠ ‚Späteres* ‚seines Hintere seine	KöNäChä´Sch» wie ‚Schlange wie ~Kupferiger/~Weissagender	JiSchä´Kh≠ ‚er beißt er *Wucher*beißt	U‚KhöZiPhÕNI´» und wie ‚Viper*art*iger -	JaPhRi´Sch≠ ‚er macht ~*Gift* ausscheiden er macht ausscheiden/erläutern
אַחֲרִית ו sf.3ms fs.cs	כְּ נָחָשׁ ms pk.pp	נשך ka.ft.3ms	וְ כְ צִפְעֹנִי ms pk.pp pk.cj	פרש hi.ft.3ms

VG 23.33

עֵינֶיךָ	יִרְאוּ	זָרוֹת	וְלִבְּךָ	יְדַבֵּר	תַּהְפֻּכוֹת׃
Ê‚Nä´JKha≠ ‚Augen ‚deine Gequelle deine	JiR°U´» ‚sie werden sehen -	ŞäRO´T≠ ‚Fremde ~Zerdrückte	WöLiBöKhä´≠ und ‚Herz ‚deines -	JöDaBe´R» ‚*es* wird worten er wird worten	TaHPuKhO´T≠ ‚Abwendungen ~Umwandlungen
עַיִן ד sf.2ms mfd.cs	רְאה ka.ft.3mp	זָר aj.fp	וְ לֵב ד sf.2ms ms.cs pk.cj	דבר pi.ft.3ms	תַּהְפֻּכָה fp

VG 23.34

וֶהָיִיתָ	כְּשֹׁכֵב	בְּלֶב־	יָם	וּכְשֹׁכֵב	בְּרֹאשׁ	חִבֵּל׃
WöHäJI´Tä≠ und ‚wirst du	KöSchoKhe´Bh» wie ‚Liegender	BöLäBh-» im ‚Herzen des	Jä´M≠ ‚Meeres	UKhöSchoKhe´Bh≠ und wie ‚Liegender	BöRo´°Sch» im ‚Haupt des	ChiBe´L≠ ‚Umstrickenden/~Pfändenden
וְ היה ka.wpe.2ms pk.cj	כְּ שׁכב ka.pt.ms.[cs] pk.pp	בְּ לֵב ms.cs pk.pp	יָם ms.[cs]	וְ כְ שׁכב ka.pt.ms.[cs] pk.pp pk.cj	בְּ רֹאשׁ ms.[cs] pk.pp	חִבֵּל ms

VG 23.35

הִכּוּנִי	בַל־	חָלִיתִי	הֲלָמוּנִי	בַל־	יָדָעְתִּי	מָתַי	אָקִיץ
HiKU´NI» ‚machten schlagen sie mich -	BhaL-» nimmer ~wirres	ChaLI´TI≠ erkrankte ich -	HaLäMU´NI≠ prügelten sie mich -	BaL-» nimmer ~vermengtes	JäDä´°TI≠ erkannte ich -	MäTa´J» wann, ~Sterben meines	ÅQI´Z≠ ‚ich mache erwachen -
נכה ni sf.1s hi.pe.3p	בַּל pk.av	חלה ka.pe.1s	הלם ni sf.1s ka.pe.3p	בַּל pk.av	ידע ka.pe.1s	מָתַי pk.?	קִיץ hi.ft.1s

אוֹסִיף	אֲבַקְשֶׁנּוּ	עוֹד׃
°OSI´Ph≠ ‚ich mache hinzufügen -	ÅBhaQSchä´NU» ‚ich werde suchen ‚ihn -	˜O´D≠ noch -
יסף hi.ft.1s	בקש ni sf.eN.3ms pi.ft.1s	עוֹד pk.av